

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
Французский язык
Дополнительное вступительное испытание
Устная часть

Прочитайте текст, передайте его содержание на иностранном языке, ответьте на вопросы экзаменатора по тексту.

UN VERT TRÈS RAFFINÉ

La nouvelle maison d'André était située dans une rue calme dans un quartier cher du pays. Il avait économisé pendant des années pour pouvoir y déménager. La maison n'était pas grande et avait besoin d'être redécorée, mais il était ravi de laisser derrière lui son ancien quartier. Au cours de la première semaine, André a demandé à plusieurs décorateurs de lui fournir un devis, mais leurs prix étaient beaucoup trop élevés. Il ne savait pas quoi faire ensuite. 'André, ce n'est plus ta vieille ville !' a-t-il pensé. 'Les gens sont gentils ici. Tu peux demander conseil à ton voisin !' Il a donc frappé à la porte de son voisin. "Bienvenue dans le quartier !" a dit l'homme. "Je suis Robert. Entrez !" Robert avait l'apparence d'un homme d'une soixantaine d'années. Il avait un visage gentil et sage, et une voix douce. André l'a immédiatement apprécié. Robert a apporté une tasse de thé et quelques biscuits à André, et ils se sont assis dans le salon de Robert. "C'est très gentil de votre part," a dit André. "Mon ancien voisin ne m'a même jamais dit bonjour !"

Ils ont discuté un moment avant qu'André ne mentionne ses difficultés avec les décorateurs. "C'est pourquoi j'ai décidé de décorer moi-même," a dit Robert. "Vous vous êtes décoré vous-même ?" a demandé André avec étonnement, en regardant autour de lui. Tout dans la maison semblait très à la mode et neuf. Les murs étaient lisses et impeccables. "J'adore cette couleur verte que vous avez choisie," a dit André. "C'est très raffiné. Cela vous dérangerait si je choisissais quelque chose de similaire dans ma maison ?" "Bien sûr que non !" a dit Robert. "Je suis flatté. En fait, j'ai un peu de cette peinture qu'il me reste dans le garage. Vous

en voulez ?” “Vous en êtes sûr ?” “Absolument.” Robert a réfléchi un instant. “Et si je faisais ceci ? Je viendrai redécorer votre maison pour vous ! Je ne le ferai pas gratuitement. Je vais facturer un petit montant – j’aurais besoin d’un peu d’argent supplémentaire. Mais vous savez à quoi cela va ressembler ! Et j’aime ce travail.” André était ravi – les gens étaient vraiment beaucoup plus gentils ici. Il a accepté l’offre de Robert immédiatement.

Le lendemain, Robert a frappé à la porte d’André. Il portait deux boîtes de peinture verte. “On aura besoin de quatre boîtes de plus,” a expliqué Robert. “Prenez celles-ci, et je vais les acheter.” “Je vous donnerai l’argent,” a dit André. “Combien ?” Robert lui a indiqué le prix. “Je vois. C’est une peinture chère.” “En effet,” a convenu Robert. “C’est pour cela que ça a l’air si bien.” André a hoché la tête et a donné l’argent à Robert. Robert est parti en voiture.

André a chanté une chanson pendant qu’il posait des feuilles de plastique sur le sol de toutes les pièces. À l’heure du déjeuner, il a préparé un sandwich et s’est assis sur le sol pour le manger. Robert n’était pas revenu dans l’après-midi, mais André ne voulait pas le presser. Robert lui rendait un grand service. Mais quand le ciel s’est assombri, et que Robert n’était toujours pas venu, André s’est inquiété. ‘Il avait l’air assez âgé,’ a pensé André. ‘Et s’il est tombé ?’

Il s’est précipité jusqu’à la maison de son voisin et a frappé à la porte. La lumière s’est allumée et la porte s’est ouverte.

Une femme a ouvert la porte. “Oui ?” a-t-elle dit. “Oh, bonjour,” a dit André. “Je cherche Robert.” “Moi aussi !” a dit la femme. “Je l’ai payé pour redécorer ma maison pendant que j’étais en vacances. Il a bu tout mon thé et mangé tous mes biscuits – mais mes murs sont toujours ce vert dégoûtant !”

Вопросы

Un Vert Très Raffiné

1. A quel genre littéraire appartient ce texte ?
2. Où était située la nouvelle maison d’André ?
3. Robert avait l’apparence d’un homme...

4. Quelle couleur adorait André et pourquoi ?
5. Parlez de la fin de cette histoire.

Sujets de conversation

Famille

1. Quelle famille avez-vous ? une grande famille, une famille peu nombreuse ?
2. Combien êtes-vous dans la famille ?
3. Avez-vous des sœurs, des frères ? Sont-ils (elles) plus âgés (-es) ou plus jeunes que vous ? Ils (elles) vont à l'école secondaire ou font leurs études à l'école supérieure ?
4. Vous êtes tous (toutes) amis (amies) ? Votre famille est-elle unie ?
5. Est-ce que vous aidez vos parents à faire le ménage ?
6. Parlez de vos parents (âge, profession, hobby, intérêts).

Biographie

1. Quand (en quelle année) êtes-vous né (-e) ? Quel âge avez-vous ? Votre date de naissance ?
2. Où êtes-vous né(-e) ? Quelle est votre ville natale ? Votre lieu de naissance ?
3. De quelle famille êtes-vous issu (-e) ?
4. Où et avec qui habitez-vous à présent ? Quel est votre domicile ?
5. Votre famille est-elle grande (nombreuse, peu nombreuse, unie) ?
6. Combien êtes-vous dans la famille ?
7. Parlez de vos parents (âge, profession, hobby, intérêts).

Appartement

1. Dans quel quartier habitez-vous ? Comment est ce quartier ? Décrivez-le, s.v.p.
2. Est-ce qu'il y a beaucoup de verdure dans la rue ?
3. Dans quelle maison habitez-vous ? C'est un immeuble moderne ? de combien d'étage ? A quel étage habitez-vous ?
4. Y a-t-il un ascenseur ? Il marche bien ou parfois est-il en panne ?
5. Votre famille occupe un appartement de combien de pièces ? Un studio ? Un deux ou trois pièces ?
6. Vous y avez tout le confort nécessaire ? C'est quoi ?
7. Comment est équipée la cuisine ? Quels appareils électroménagers y a-t-il dans la cuisine ?
8. Où donne votre appartement (sur la cour, sur la rue ou avenue) ? Y a-t-il beaucoup de bruit ?
9. Qu'avez-vous comme meubles ?
10. Comment est meublée votre chambre ? Décrivez-la.
11. Est-ce que vous possédez des appareils audiovisuels ?

Journée de travail

1. A quelle heure commence d'habitude votre journée de travail ?

2. Qui se lève le premier dans votre famille ? Qui vous réveille ou vous vous réveillez vous seul (e) ?
3. Se lever tôt le matin est-ce difficile pour vous ?
4. Comment se déroule d'ordinaire votre matinée (gymnastique, toilette matinale, petit déjeuner) ?
5. A quelle heure sortez-vous ?
6. Décrivez votre trajet pour aller à l'école ?
7. A quelle heure ont commencé vos leçons et à quelle heure ont-elles fini ?
8. Comment organisiez-vous votre journée après les classes ?
9. Quel est votre emploi du temps ? (bien chargé, surchargé, peu chargé) ? Avez-vous le temps de vous amuser un peu ?
10. A quelle heure vous couchez-vous ?